



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 776**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**29/12/2021**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**CULTURA - CONTRIBUTO PER  
INVESTIMENTI ALL'ENTE TEATRO  
STABILE DI BOLZANO - 2021 (EURO  
12.000,00 - CAP. 0502203040100/3 -  
CDC 50260)**

**KULTUR - BEITRAG FÜR  
INVESTITIONEN AN DIE  
KÖRPERSCHAFT TEATRO STABILE DI  
BOLZANO - 2021 (12.000,00 EURO -  
KAP. 0502203040100/3 - KS 50260)**

Il Vicesindaco Luis Walcher, gli Assessori Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini e Johanna Ramoser partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis Walcher, die Stadträte Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini und Johanna Ramoser nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che con nota del 26.10.2021, protocollo d'entrata n. 265499/27.10.2021, il legale rappresentante dell'Ente **Teatro Stabile di Bolzano** ha presentato una richiesta al fine di ottenere un contributo per investimenti e precisamente per l'acquisto di n. 12 fari sagomatori a led necessari per l'attività artistica dell'Ente;

Mit Schreiben vom 26.10.2021, Eingangsprotokoll Nr. 265499/27.10.2021, hat der gesetzliche Vertreter der Körperschaft **Teatro Stabile di Bolzano** um einen Beitrag für Investitionen und zwar für den Ankauf von 12 LED-Scheinwerfern, die für die künstlerische Tätigkeit der Körperschaft erforderlich sind, angesucht.

visto il preventivo presentato con uscite per un importo di euro **21.600,00**, entrate per euro **6.400,00** e un disavanzo pari a euro **15.200,00**;

Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag mit Ausgaben in Höhe von **21.600,00** Euro, Einnahmen in Höhe von **6.400,00** Euro und mit einem Fehlbetrag von **15.200,00** Euro.

ritenuto opportuno accogliere la richiesta e concedere un contributo di euro **12.000,00**;

Es wird für angebracht erachtet, dem Antrag stattzugeben und einen Beitrag in Höhe von **12.000,00** Euro zu gewähren.

vista la determinazione dirigenziale n. 1641/79506 del 28.04.2020 del direttore della Ripartizione 7, con cui è stata attribuita la competenza della gestione dei centri di costo all'Ufficio Cultura;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1641/79506 vom 28.04.2020 der Direktorin der Abteilung 7, mit der die Zuständigkeit für die Kostenstellen dem Kulturamt übertragen worden ist.

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 38 del 25.06.2019 con la quale è stato approvato il Regolamento per la concessione di contributi nel settore culturale;

Gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 38 vom 25.06.2019, mit welchem die Ordnung über die Gewährung von Beiträgen im Bereich der Kultur genehmigt wurde;

considerato che la richiesta dell'ente è coerente con le linee guida per l'assegnazione di contributi ad enti ed associazioni operanti nel settore cultura ed educazione permanente approvate con Deliberazione della Giunta Comunale n. 114/18600 del 06.03.2012 non modificate in quanto in linea con il regolamento;

Festgehalten, dass sich der Antrag der Körperschaft mit den mit Stadtratsbeschluss Nr. 114/18600 vom 06.03.2012 genehmigten Leitlinien für die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Vereinigungen, die im Kultur und Ausbildungsbereich tätig sind, vereinbaren lässt. Die Leitlinien wurden nicht abgeändert, da sie noch mit den Prinzipien der Gemeindeordnung übereinstimmen.

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

visto il parere espresso dalla commissione consiliare alla Cultura del 9 dicembre 2021;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

**ad unanimità di voti**  
**la Giunta Comunale**  
**delibera**

per i motivi esposti in premessa:

1. di approvare la spesa di **euro 12.000,00** quale contributo all'Ente **Teatro Stabile di Bolzano** per l'acquisto di n. 12 fari sagomatori a led;
2. di prendere atto che il contributo verrà liquidato dall'Ufficio Cultura all'Ente **Teatro Stabile di Bolzano** [cod. fisc./Part. IVA 00143620219 - piazza Verdi 40 - Bolzano] dietro presentazione dei documenti di cui all'art. 17.4 del regolamento per la concessione di contributi nel settore culturale;
3. di prendere atto che non viene richiesto il codice di tracciabilità CUP poiché non si ravviene nella richiesta di contributo la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale, condizione imprescindibile prevista dall'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici;
4. di prendere atto che al suddetto contributo **andrà applicata la ritenuta d'acconto del 4%**;
5. di prendere atto che **l'IVA** relativa alla documentazione di spesa **è detraibile** per intero;
6. di dare atto che i soggetti di cui sopra dovranno pubblicare sul proprio sito, entro il 30.06.2022, i contributi concessi come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - *Legge annuale per il mercato e la concorrenza* - pena la restituzione del contributo liquidato;
7. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto

Delibera nr. / Beschluss Nr. :776/2021

Nach Anhören des Gutachtens der Ratskommission für Kultur vom 9. Dezember 2021;

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“) i.g.F.

**beschließt**  
**der Stadtrat**  
**einstimmig,**

aus den einleitend dargelegten Gründen folgendes:

1. die Ausgabe von **12.000,00 Euro** als Beitrag an die Körperschaft **Teatro Stabile di Bolzano** für den Ankauf von 12 LED-Scheinwerfern zu genehmigen;
2. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Auszahlung des Beitrages durch das Amt für Kultur an die Körperschaft **Teatro Stabile di Bolzano** [Steuernr./MwSt. Nr. 00143620219 - Verdiplatz 40 - Bozen] gegen Vorlage der im Art. 17.4 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen im Bereich der Kultur vorgesehenen Unterlagen erfolgt;
3. dass der CUP-Code zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse nicht angefordert wird, da dem Beitragsantrag kein wirtschaftliches oder betriebliches Entwicklungsziel zu Grunde liegt, weshalb die Voraussetzungen laut Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge nicht gegeben sind;
4. zur Kenntnis zu nehmen, dass der gewährte Beitrag **dem 4%-igen Steuereinbehalt unterliegt**;
5. zur Kenntnis zu nehmen, dass die **MwSt.** bezüglich der Ausgabenunterlagen **zur Gänze absetzbar** ist;
6. festzuhalten, dass genannte Begünstigte im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("*Legge annuale per il mercato e la concorrenza*") alle gewährten Beiträge bis spätestens 30.06.2022 auf ihren Webseiten bekanntgeben müssen; bei Nichtbeachtung muss der Beitrag rückerstattet werden;
7. die zuständigen Führungskräften mit der Genehmigung der Unterlagen zur Umsetzung der vorliegenden Verfügung und

Ufficio/Amt : 7.1.0. - Ufficio Cultura

modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

8. di imputare la spesa di **euro 12.000,00** al capitolo 05022.03.040100/3 cdc 50260.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

sp

aller Änderungsurkunden, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirken, zu betrauen;

8. die Ausgabe von **12.000,00 Euro** bei Kapitel 05022.03.040100/3 KS 50260 zu verbuchen.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Vice Segretario Generale  
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---